



您在學生記錄和名錄資訊方面享有的權利

學校可以做什麼：	家長和 18 歲以上的學生可以做什麼：
名錄資訊	
<p>學校會在報紙或 Montgomery County Public Schools (MCPS) 的網站上公佈名錄資訊，譬如榮譽榜、獲獎情況和其它通知。學生的姓名、住址和電話號碼也可能會透露給 Parent Teacher Associations (PTA, 家長教師協會)。除非您告知學校不得公佈，否則學校可以在不徵得您事先許可的情況下公佈這些資訊。</p> <p style="text-align: center;">什麼是名錄資訊？</p> <p>名錄資訊包括以下項目：學生的姓名、住址和電話號碼；出生日期和地點；主修領域；參加正式認定的活動和體育運動；曾經獲得的學位和獎勵(包括榮譽榜)；最近就讀的學校；在學的日期；照片或其它類似品；運動隊成員的體重和身高；以及其它類似的資訊。</p>	<p>如果您不希望學校公佈您的名錄資訊，請填寫下面的表格並於 2009 年 9 月 11 日之前交回給學校。</p> <p>每個學年您都必須填交這份表格。</p> <p>除非您於 2009 年 9 月 11 日(週五)之前把這份表格交回給學校，否則學校將假定您同意公佈名錄資訊。</p> <p>如果您日後需要改變決定，直接與學校聯繫即可。</p> <p>如果您在 2009 年 9 月 11 日之後才註冊，可以在註冊時填寫這份表格。</p>
學生的教育記錄	
<p>學校在收到申請的 45 天之內必須為您提供查閱學生教育記錄的機會。如果您確信記錄中包含的資訊不準確、會產生誤導或違反學生的隱私權，則學校還必須讓您有機會提出修正或要求舉行聽證會重新考慮記錄的內容。(成績不在重新考慮的範圍之內。)</p> <p>如果收到要求，學校可以在不徵得學生事先許可的情況下，向學生希望入讀的另一所學校透露其教育記錄。</p>	<p>如果您確信您的權利遭到侵犯，而且不滿意 MCPS 嘗試解決此問題的努力，您可以向 U.S. Department of Education (美國教育部) 提出申訴。</p> <p style="text-align: center;">Family Policy Compliance Office (家庭政策合規辦公室) U.S. Department of Education 400 Maryland Avenue, SW Washington, D.C. 20202-4605 202-260-3887</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 這些權利在 <i>Family Educational Rights and Privacy Act of 1974 (1974 年家庭教育權利和隱私法案)</i> 中有詳細說明，並可在 99.7 of 34 CFPP, Part 99 中查閱。 • 您可在 MCPS Regulation JOA-RA, <i>Student Records (學生的記錄)</i> 中找到更多資訊，這項制度可在 MCPS 的網站或當地學校獲得。 	

Montgomery County Public Schools
2009-2010 學年保留名錄資訊的申請表

請不要公佈任何名錄資訊。(參見上面的定義)
Please **do not** release any directory information. (See definition above)

請不要公佈名錄資訊中的以下項目:(請勾選所有您不願公佈的項目)
Please **do not** release the following **part or parts** of directory information: (check all that apply)

姓名 電話 照片 其它(請說明)
 Name Telephone Photograph Other (specify) _____

保留名錄資訊申請的例外情況:

請僅透露資訊供 PTA 名錄使用 請僅透露資訊供公佈榮譽榜使用
 Please release for the PTA directory Please release for Honor Roll publication

學生姓名 學生證號碼
 Student's Name ID# _____
 學校 年級
 School Grade _____
 家長/監護人的簽名 日期
 Parent/Guardian Signature Date _____

如果您不希望透露您的名錄資訊，請把這份表格交回給學校。